



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

DIPARTIMENTO ISTITUTO ITALIANO DI STUDI ORIENTALI - ISO

*Sixth Italian-Japanese-Chinese
Researchers Seminar on Language and Culture Relations*
第六届意日中研究生语言文化交流研究论坛

9月14/15日 - September 14th/15th

Conference Venue: Italian Institute of Oriental Studies Department – ISO, *Sapienza University of Rome*, Via Principe Amedeo 182/b - Classroom n. 5 (first floor)

罗马智慧大学东方学院, Principe Amedeo 路182/b 号 - 5 号教室 (意大利的一楼)

September 14th, morning

9:30/9.50:

Prof. Matilde Mastrangelo, *Sapienza University of Rome*, Director of Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马智慧大学东方学院)

Prof. Federico Masini 马西尼教授, *Sapienza University of Rome*, Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马智慧大学东方学院)

Prof. Uchida Keiichi 内田慶市教授, *Kansai University*, Faculty of Foreign Language Studies (関西大学外国語学部)

Prof. Shen Guowei 沈国威教授, *Kansai University*, Faculty of Foreign Language Studies (関西大学外国語学部)

Prof. Marina Miranda, *Sapienza University of Rome*, Coordinator of the Ph.D. course in “Civilization of Asia and Africa” of Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO (罗马智慧大学东方学院)

9:50/11:20:

(9:50) Prof. Shioyama Masazumi 盐山正純: “Western cuisine and Chinese language in modern China - Analysis of the vocabulary of *Zao Yangfan Shu* (1866)”

(10:20) Prof. Zhu Feng 朱凤: “A study of J.A. Goncalves's manuscript”

(10:50) Prof. Okahara Tsuguharu 冈原嗣春: “Various visions through language”

11:20/11:40: Coffee break

(11:40) Prof. Paolo De Troia (保罗): “Kangxi and Western science: Buglio's *Ying Lun*”

(12:10) Prof. Miriam Castorina (佳美琳): “Teaching Chinese in Chinese College at Naples. A survey ”

(12:40) Discussion

13:15/15:00: Lunch

September 14th, afternoon

15:00/18:30

(15:00) Phma Thi Phuong: “Literary activities and patriotism of a Vietnamese literati Nguyen Trai - Focusing on his *Proclamation of victory over the Wu*”

(15:20) Wang Xi 王溪: “The strategy of narrative text and narrative image: focus on *The Illustrated Dictionary (Ziketushuo)* used at Chengzhong School”

(15:40) Zhang Cen 张岑: “The comparison between the comics *Suikoden* and the original text *All Men Are Brothers*”

(16:00) Giulia Falato (寒梅): “Alfonso Vagnone's contribution to the introduction of the Western learning into late Ming China: the unpublished essay *Xixue* 西学 (Western learning c. 1615)”

(16:20/16:50) Discussion and break

(16:50) Zhang Shuting 张淑婷: “The Method of phonetic annotation of Chinese from Sino-Japanese pronunciation written by Isawa Shuji”

(17:10) Qi Can 齐灿: “Study of the service condition of modal particles in the *Guide to Kuan Hua* and *A Course of Mandarin Lessons*”

(17:30) Yang Shuaike 杨帅可: “A study on the method of designing thesaurus for teaching Chinese as a second language”

(17:50) Yan Yunqing 颜云清: “A study on separable words for modern Chinese vocabulary education”

18:10 Discussion

September 15th, morning

10:00/13:15

(10:00) Yang Xin 杨昕: “Changing on the meaning of Chinese structural particle *de*”

(10:20) Zhang Wen 张闻: “The research and teaching methods of Chinese *liheci*”

(10:40) Jiang Ting 姜婷: “Listening comprehension tests based on EBCL”

(11:00/11:30) Discussion and break

(11:30) Gabriele Tola (托雷): “John Fryer's *The Translator's Vade-mecum*: some brief remarks on its sources”

(11:50) Victoria Almonte (胜丽): “Contacts between Chinese and Arab: a study of *Lingwai daida* by Zhou Qufei”

(12:10) Timon Gatta (帝梦): “New lexical items in Kant's Chinese translations”

(12:30) Liu Wangshu 刘望舒: “The Chinese language learning in *The Chinese Repository*”

(12:50/13:15) Discussion